

A la manière du Petit Prince de Saint-Exupéry



J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement français jusqu'à mon arrivée à Vatel en mars 2007.

Le premier soir je me suis donc endormi à l'aéroport Roissy-Charles De Gaulle.

J'étais bien plus isolé qu'un naufragé sur un radeau au milieu de l'océan. Alors vous imaginez ma surprise, à mon arrivée à Vatel quand une voix avec un drôle d'accent m'a posé quelques questions pour tester mon niveau de français. Elle disait: - D'où venez-vous ? quelle est votre nationalité ? quel âge avez-vous ? que voulez-vous apprendre exactement la grammaire, le lexique, la syntaxe ?

Alors moi étudiant étranger j'ai répondu à la manière du Petit Prince que j'avais commencé à

lire dans mon pays :

- S'il vous plaît, professeur. dessinez-moi un mouton !

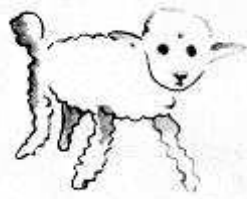
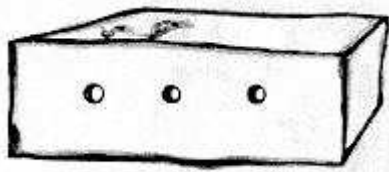
- Pardon !!

- Dessinez-moi un mouton...
- . J'ai bien regardé ce nouvel étudiant. Et j'ai vu un jeune homme tout à fait sérieux qui m'interrogeait avec sérieux
- - Mais.. je ne suis pas professeur de dessin ! je peux vous parler des moutons de Panurge, des moutons blancs qui surmontent les vagues, je peux vous comparer à des moutons en fonction de votre comportement en classe ou de vos cheveux bien bouclés? Je peux vous expliquer une recette de cuisine à base de mouton et de légumes ou encore vous montrer les moutons qui sont sous le lit faute de bon balayage.

Et il me répéta alors, tout doucement, comme une chose très sérieuse:

- S'il vous plaît... dessinez-moi un mouton...

Je me rappelai alors que j'avais surtout étudié le latin, le grec, la littérature, la grammaire et la phonétique je dis alors à mon étudiant étranger que je ne savais pas dessiner. Il me répondit:



- Ça ne fait rien. Alors Apprenez-moi à perfectionner mon français.

- Et vous alors qu'allez-vous m'apprendre en échange ?

- Je m'engage à vous faire connaître le pays d'où je viens, la langue maternelle que je parle, les recettes de cuisine qui m'ont nourri, les chansons qui m'ont bercé.

Il regarda attentivement le tableau blanc de la salle 2 puis alla s'asseoir à sa place en attendant ses camarades de classe.

Pendant ce temps je dessinai pour lui faire plaisir.

L'étudiant souriait gentiment, avec indulgence.

Alors, faute de patience, comme j'avais hâte de commencer ma leçon, je griffonnai un autre dessin .

Et je lançai:

- Ça c'est la boîte. Le mouton que vous voulez est dedans.

Mais je fus bien surpris de voir s'illuminer le visage de ce jeune étudiant:

- C'est tout à fait comme ça que je le voulais ! Croyez-vous qu'il faille beaucoup d'herbe à ce mouton ?

- Pourquoi ?

- Parce que ma chambre d'étudiant est toute petite...

- Ça suffira sûrement. C'est un tout petit mouton.

Il pencha la tête vers le dessin:

- Pas si petit que ça... Tenez ! Il s'est endormi au son de nos deux voix tout au fond de son carton. Un bon rire nous prit tous deux en souvenir de ce livre magique découvert par de nombreux lecteurs parsemés dans le monde entier.

Et c'est ainsi que je fis la connaissance du premier étudiant chinois de la classe MA1.

Progressivement la classe se remplissait de ces visages du bout du monde, leurs vrais prénoms ou leurs nouveaux prénoms vatéliens se détachaient sur la page blanche intitulée

LISTE DES MASTER 1.

Prerna, Maria, Ekaterine, Coco, Olga, Chat, Ankush, Scarlet, Michèle, Leyla, Eric, Kumi,

Angel, Taru, Yvan, Nongrat, Leo, Santi, Marcela, Catherine, Connie, Karine, Mehdi.

Nous avons choisi ensemble de travailler sur le thème de l'engagement..

Chacun écrivit dans sa langue maternelle le terme à développer. Les graphies différentes couvraient leurs cahiers :

致力於, 投入

致力
投入

BOBΛEЧEHHOCTЬ

но свeтeтe поcвeтeтe

пocвeтeтe

致力於實行某件事, 物以及奉獻
信守承諾.

የገልጽኝ

أَتَمَّ أَفْ

वचनबद्धता

تفان

वचन बद्धता
मेहनत

BOBΛEЧEHHOCTЬ, yчacтe

契約

engagement

compromiso

ENGAGEMENT

promesse

CONTRAT

ANGAJAMENT

Pour ma part, je m'engageais à les aider, à les écouter, à animer nos séances de travail . On démarra tous ensemble par la conjugaison du verbe S'ENGAGER.

Au présent d'abord :

Je m'engage, tu t'engages, il, elle, on s'engage, nous nous engageons, vous vous engagez, ils, elles s'engagent.

La conjugaison semblait plus facile que travailler sur le mot et les idées que le mot « engagement » véhiculait.

Puis au passé-composé :

Je me suis engagé, tu t'es engagé, il, elle, on s'est engagé, nous nous sommes engagés, vous vous êtes engagés, ils, elles se sont engagés. Sans oublier le « E » pour le sujet au féminin bien-sûr.

C'était vrai nous nous étions tous , eux comme étudiants, moi, comme professeur, engagés dans notre école Vatel implantée à Nîmes depuis des années déjà.

Le futur de ce verbe nous intéressait tout autant

Je vais m'engager, tu vas t'engager, il, elle, on va s'engager, nous allons nous engager, vous allez vous engager, ils, elles vont s'engager.

Le futur proche mais aussi le futur simple :

Je m'engagerai, tu t'engageras, il, elle, on s'engagera, nous nous engagerons, vous vous engagerez, ils, elles s'engageront.

La grammaire était posée sur chaque page blanche et le tableau blanc était recouvert de ces véritables paroles de chansons grammaticales.

Maintenant l'heure était venue de s'engager vraiment mais à quoi , oui à quoi donc ?

Chacun se mettait à chercher à sa table ce à quoi il voulait s'engager, installé, là dans cette classe de français.

Chacun de son côté jouait avec les lettres du mot ENGAGEMENT. Certains ouvraient leur dictionnaire et en feuilletaient les pages encore neuves , d'autres tapotaient sur leur dictionnaire électronique pour voir défiler des listes de mots et leurs traductions dans leur langue maternelle.

E comme échange, E comme éclairer dirent Yvan et Marcela

N comme nature dit Scarlet, N comme naïtre dit Connie, N comme nouveauté dit Chat

G comme géographie dit Nongrat en souriant à Santi

A comme Asie dit Michèle, A comme Amérique, A comme Afrique dit Mehdi

G comme grandeur, G comme gastronomie dirent Coco et Kumi

E comme Europe dit Karine, E comme Election dit Eric

M comme mémoire dit Prerna, M comme mentalité dit Ankush

E comme enthousiasme dit Catherine , E comme enrichissement dit Olga

N comme nationalité dirent en chœur Maria et Ekaterina

T comme tourisme dit Leila ou T comme travail dirent Angel , Léo et Taru d'un commun accord en roulant le « R » pour nous ramener à la réalité.

« Quiconque écrit s'engage » Thomas Corneille XVII ème siècle .

Alors ils se mirent tous à vouloir écrire quelque chose pour laisser une trace de leur personnalité, de leur passage dans cette école. Et les feuilles de chacun se couvraient progressivement, de leurs désirs profonds, d'étudiants, de jeunes femmes, de jeunes hommes nouvellement arrivés dans mon pays.

Connie : je m'engage, moi, à goûter plusieurs fromages français et à expliquer la cuisine chinoise à mes amis français.

Maria : je m'engage à regarder les films de Luc Besson et à demander pourquoi les Français ne parlent pas l'anglais.

Scarlet : je m'engage à chanter des chansons françaises et à expliquer la vie en France à mes parents.

Kumi : je m'engage à décrire les endroits étonnants de mon pays et à décrire les traditions les plus fortes.

Angel : et moi à chanter la Marseillaise et à découvrir le monde.

Catherine : je m'engage à étudier le français, mais aussi à visiter Rome.

Coco : Je m'engage à découvrir le sud de la France où j'habite pour quelques mois.

Eric : je m'engage à chercher mon stage à Paris et à regarder les peintures au musée du Louvre.

Taru : je m'engage à apprendre la guitare et la langue française.

Michèle : Je m'engage à être directrice de réception dans un hôtel de luxe à Paris.

Léo : je m'engage à m'intéresser à la fabrication du vin rouge.

Ankush : je m'engage à présenter mon pays aux Français, l'Inde et ses lieux magiques..

Olga : je m'engage à goûter les escargots, les grenouilles et le foie gras. Mais aussi à chanter l'hymne Ouzbek aux gens qui me le demanderont.

Nongrat : je m'engage à présenter la culture de mon pays et à donner des souvenirs thaïlandais à mes amis.

Ivan : Je m'engage à expliquer l'histoire de mon pays et à montrer les décorations mexicaines de ma chambre.

Ekaterina : je m'engage à être un bon exemple pour le peuple russe et à étudier les contes de fées français pour mieux comprendre la culture française.

Chat : je m'engage à regarder les filles qui sont belles et chercher des raisons pour aimer la France.

Prerna : je m'engage à présenter les fêtes traditionnelles de mon pays , Diwali par exemple la fête des lumières et à porter des vêtements traditionnels lors de fêtes dans mon école.

Santi : je m'engage à rencontrer des gens très différents à vivre des expériences uniques.

Marcela : je m'engage à construire l'esprit d'équipe entre mes copains et à donner une bonne image de mon pays.

Leila : Je m'engage à m'adapter à toutes les situations professionnelles et aux manières de vivre du monde entier en gardant toujours mon sourire et en n'oubliant jamais ma Roumanie .

Mehdi : je m'engage à observer les événements passionnants qui se passeront en France durant mes études ici , qu'ils soient politiques, économiques ou culturels.

Karine : je m'engage à parler avec le plus de perfection la langue de ce pays afin de réussir mon stage pratique.

- Tenez! Voilà professeur ! s'écrièrent les étudiants, quand ils eurent fini de noircir leur feuille avec application.

Le professeur s'assit sur le coin de la table et souffla un peu. Il avait déjà tant corrigé en passant entre les tables! Cette nouvelle langue n'était pas si facile à maîtriser que de règles à appliquer , de graphies surprenantes et complexes à expliquer.. sans parler de la phonétique !

Tous ensemble, dans cette salle ils s'étaient retrouvés autour d'un même mot qui ne leur appartenait pas mais dont ils avaient voulu approcher le sens, par curiosité, par envie d'apprendre et peut-être tout simplement, au départ, pour faire plaisir au professeur qui se démenait tant pour faire aimer sa langue, leur en donner l'usage au quotidien, leur donner l'envie de s'en servir hors des limites de sa salle de classe afin de mieux découvrir la ville, la région, le pays où ils avaient tous, Canadiens, Chinois, Egyptiens, Indiens, Japonais, Marocains, Mexicains, Ouzbeks, Roumains, Russes, Taïwanais, Thaïlandais, choisi d'étudier et de devenir de vrais professionnels de l'Hôtellerie et du Tourisme. Voilà bien quel était leur engagement à tous.

Etudiants étrangers, vous qui avez passé quelques mois à Vatel, lisez attentivement cette histoire afin d'être sûrs de vous reconnaître, vous qui allez voyager sur d'autres continents, dans le monde, s'il vous arrive de repasser par là, je vous en supplie, ne vous pressez pas, attendez un peu, juste dans le hall de votre ancienne école ! Si alors un étudiant vient à vous, s'il sourit, s'il a des cheveux d'or ou d'ébène, s'il ne répond pas quand on l'interroge , vous devinerez bien qu' il est débutant en français langue étrangère. Alors soyez gentils ! Ne le laissez pas sans voix, faites comme on vous l'a appris par le passé, montez avec lui dans la salle 2, écrivez au tableau les premiers mots qui l'engageront à en apprendre bien d'autres pour le plaisir, pour le diplôme ou pour son futur travail. Retrouvez avec lui la richesse d'apprendre avec vos yeux, vos oreilles , bref avec vos cinq sens ; retrouvez le plaisir du dialogue, de l'échange en tête à tête et écrivez-moi vite par internet, par courrier ou téléphonez-moi, rien que pour faire plaisir à votre ancien prof de F.L.E. Respectez bien cet engagement c'est celui de l'amitié que le besoin de savoir crée entre les êtres quel que soit leur âge, quelle que soit leur culture, quels que soient leurs rêves.

Concours de nouvelles 2007 Classe de Master 1 , Institut Vatel, Ecole supérieure de commerce et gestion, Hôtellerie et Tourisme. Nîmes.

Liste des étudiants de Master 1 ayant participé à l'écriture :

BHARGAVA Prerna

BOLSHEVYKH Maria

CHERKAOUVI Mohamed Ep Mehdi

FOMINA Ekaterina

FU KEWEN Coco

GRIGOREVA Olga Ivanovna

JINDAL ANKUSH

KO PO-CHIA Chat

LIU YUAN Scarlet

LU MEI OU Michèle

MEMET ALIS Leyla

MI BING HUI Eric

MIYOSHI Kumi

PALOMERO GALICIA Angel

SALIB Karine Rafik

SHARMA Taru

TORRES GARCIA Ivan

WORAWITTAYANONT Nongrat

YANG ZHENG Léo

YUANPRASIT Santi

ZAPATA CAMPOS Karla Marcela

ZHANG XIAO LIAN Catherine

ZHANG YING RUI Connie

enseignante : Line Panagiotopoulos